



INNEHÅLL

Om Cypernfrågan	sid. 1
Downer kommenterar	sid. 1
Christofias kommenterar	sid. 2
Tekniska kommittéer	sid. 3
Junior water prize	sid. 3
EU:s budget 2014-2020	sid. 4
Sportens roll i fokus	sid. 4
Kulturpolitik	sid. 5
Internationell havsfestival	sid. 5
Sylikiotis i Norge	sid. 6
Kulturfestival	sid. 6

Det finns mer information och äldre nyhetsbrev på ambassadens hemsida: www.mfa.gov.cy/embassystockholm.

Cypern Nyheter ges ut av Cyperns ambassad i Sverige.
E-post: stockholmpress@mfa.gov.cy
Telefon: 08 - 24 50 08

Om du inte önskar få nyhetsbrevet i fortsättningen eller om du har förslag på andra som skulle vilja ha det (kostnadsfritt) så skriv till stockholmpress@mfa.gov.cy.



Kommentarer om Cypernfrågan

FN:s speciella rådgivare på Cypern Alexander Downer och Cyperns president Demetris Christofias har båda gjort kommentarer den senaste tiden om samtalen för Cyperns återförening.

FN:s speciella rådgivare Alexander Downer

FN:s speciella rådgivare på Cypern Alexander Downer sa i en intervju i den turkiska kanalen T24 att den turkcypriotiska sidan vill att en internationell konferens om Cypernfrågan ska sammankallas. FN:s ställning i frågan är att länderna först måste komma nära varandra för att sedan sammankalla till en internationell konferens, och den grekcypriotiska sidan går inte med på att det blir någon konferens innan de två sidorna nått en överenskommelse.

Downer sa också att den turkiska sidan vill erkännas som en "självständig stat" om förhandlingarna om en återförening skulle misslyckas. Han framhöll att FN stödjer en "bicommunal", "bizonal" lösning på Cypernfrågan.

På frågan om turkcyprioternas tidigare ledare Mehmet Ali Talat och deras nuvarande ledare Dervis Eroglu har olika åsikter i frågan, svarade Downer att så var fallet. Deras prioriteringar ser annorlunda ut, sa han, men undvek att svara på vem av dem som är mer positivt inställd till förhandlingarna.

Om gasfyndigheterna sade Downer att ifall en lösning på Cypernfrågan nås, så kommer fyndigheterna att vara en källa till rikedom och i motsatt fall kommer det vara en källa till spänningar mellan de två sidorna och mellan Grekland och Turkiet.

Angående Turkiets relation till pseudostaten sa Downer att norra Cypern är ekonomiskt beroende av Turkiet och så länge en lösning inte nås så kommer detta beroende att bestå. Fler och fler turkcyprioter flyttar och bosätter sig på de fria områdena på Cypern och ifall en lösning inte nås kommer deras antal att fortsätta öka.

Downer sade även att ungdomen på Cypern inte har upplevt ett förenat Cypern och detta, betonade han, talar för en lösning utan dröjsmål, annars kommer de att bli fler.

Han refererade till de tekniska kommittéerna - läs om dem i separat notis - som fortfarande är aktiva i sitt arbete och uttryckte avslutningsvis hopp om att de två sidorna ska arbeta mer intensivt och att de ska träffas oftare.

Cyperns president Demetris Christofias

De senaste två månaderna har Cyperns president Demetris Christofias upprepade gånger refererat till samtalen om Cyperns återförening. Han har då betonat regeringens vilja att med beslutsamhet stödja och främja lösningen av Cypernfrågan baserat på en "bicommunal", "bizonal" federation.

Läs presidentens uttalanden på sidan 2 ...

President Christofias om Cypernfrågan

”Vi ska inte tillåta Turkiet att legalisera ockupationens fait accompli och samtidigt kommer vi att visa på deras vägran att respektera och implementera det internationella samfundets beslut. Vi uppskattar att det internationella samfundet erkänner republiken Cyperns suveränitet men detta är inte tillräckligt. Det måste även tydligt kommuniceras till Turkiet att de inte kan bortse från internationell rätt och FN-resolutioner. Cypernfrågan testar det internationella samfundets, FN:s och EU:s tillförlitlighet”, sa presidenten i samband med aktiviteter på årsdagen av Turkiets invasion.

Den 28 augusti, då presidenten talade till styrelsemedlemmar för organisationer för unga utlandscyprioter, refererade han till förhandlingarna i Cypernfrågan:

”För det första kämpar vi för att uppnå en lösning så fort som möjligt, som ska frigöra oss från ockupationen och de illegala bosättningarna och som ska leda till vårt lands återförening. Vi är fullt medvetna om att tidens gång leder till att situationen som skapades av Turkiet genom invasionen och ockupationen cementeras, och därför brådskar det. Vi är även införstådda med att lösningen måste uppnås genom kompromisser. Lösningen ska återställa de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna för hela befolkningen och vara livskraftig och hållbar. Det ska vara en lösning som bygger på den internationella och europeiska rättens principer.

Vi är inte nöjda med en de facto-delning. Vår ambition är att uppnå en lösning som gagnar hela befolkningen. Närvaron av tusentals ockupationssoldater och bosättare hotar och undergräver säkerheten och framtiden för alla lagliga invånare i vårt land.

För det andra strävar vi efter en

lösning som gör slut på ockupationen och återförenar landets territorium, folk, institutioner och ekonomi inom en 'bicommunal', 'bizonal' federation. De två befolkningsgrupperna på ön kom överrens redan 1977 om denna federation och det bekräftades återigen 1979 på ett möte på hög nivå mellan ledarna för grek- respektive turkcyprioter.

Denna federation, med politisk jämställdhet så som beskrivet i FN-resolutionerna för en federal, cypriotisk stat med en enda suveränitet, ett enda medborgarskap och en enda internationell identitet – upprepar jag och betonar – är den grund vi har kommit överens om och enligt vilken de direkta

förhandlingarna genomförs.

För det tredje så krävs det att samtliga inblandade samarbetar för att uppnå en lösning på Cypernfrågan. Den helhetspolitik som vi driver gällande Cypernfrågan har detta som främsta mål. Det krävs att befolkningsgrupperna ständigt gör gemensamma ansträngningar för att uppnå en lösning som båda sidor accepterar.

För att nå denna lösning krävs, utöver initiativ från befolkningsgrupperna, att Turkiet samarbetar. Utan Turkiets samarbete går det inte att nå en lösning. Det är detta vi hela tiden påpekar och efterfrågar av det internationella samfundet – att göra påtryckningar



President Demetris Christofias flankerad av Cyperns utrikesminister Erato Kozakou-Marcoullis och företrädare för utlandscyprioter.

på Turkiet för att de ska samarbeta för att nå en lösning. Det här kan göras genom att dra nytta av Turkiets EU-ambitioner. De måste förstå att om de samarbetar för en lösning, så är Turkiet de första att gagnas av detta i sina EU-ambitioner. Turkiet måste även förstå att om de inte uppfyller sina åtaganden gentemot republiken Cypern så skapar de bara ytterligare hinder i sina ambitioner att gå vidare på sin Europaväg.

Republiken Cypern stödjer Turkiets

Europaperspektiv, men inte utan villkor. Meningen med ett lands Europaväg är att landet ska uppfylla sina åtaganden gentemot EU och dess medlemmar. Turkiet måste anpassa sig till de regler, principer och värden som gäller i EU.

Om det inte sker, så kommer Turkiets ambitioner att moderniseras och bli en del av Europa att förbli en dröm. Denna anpassning till EU är något som alla EU:s medlemsländer har gått igenom.”

Tekniska kommittéer aktiva i förhandlingsprocessen

Förhandlingsprocessen för att lösa Cypernfrågan började 2008 då president Christofias och den dåvarande turkcypriotiska ledaren Talat kom överens om en grund som sedan deras respektive rådgivare utgick ifrån när de kom överens om förhandlingskapiteln och agendan för de arbetsgrupper som skulle diskutera olika aspekter av Cypernfrågan: hur landet ska styras, hur ekonomin ska återintegreras, förhållandet till EU, egendomsfrågan, områdenas territoriella regleringar, medborgarskapsfrågan och säkerhet och garantier.

Det skapades också sju så kallade tekniska kommittéer som har till uppgift att diskutera frågor som rör folks vardagsliv, det är kulturella frågor, ekonomi och handel, miljö, kriminalitet, humanitära frågor, hälsofrågor och krishantering. FN:s företrädare på Cypern är aktivt engagerade i att stödja de två sidorna i deras försök att blåsa liv i de

tekniska kommittéerna som en del av förhandlingsprocessen.

I kommittéerna arbetar representanter för de båda befolkningsgrupperna tillsammans för att hitta lösningar på problem som människor möter dagligen på grund av delningen av ön. Deras fokus ligger på att överbygga olikheter och upprätta meningsfulla gemensamma projekt och genomföra dem. Att arbeta tillsammans för att lösa problem genererar förtroende och har en positiv inverkan på atmosfären i förhandlingarna. Målet är att nå en omfattande och ömsesidigt acceptabel överenskommelse.

“Vad vi kan säga just nu är att de två sidorna gör riktiga framsteg i att återuppliva och vitalisera de tekniska kommittéerna. Det finns en känsla av energi, som har injicerats i utskotten och de har en potential att minska spänningen mellan människor på ön”, menar Alexander Downer, som är

generalsekreterarens speciella sändebud på Cypern.

Han bekräftade i en intervju nyligen att det inte finns några planerade möten mellan ledarna för befolkningsgrupperna. Men icke desto mindre har FN hållit diskussioner med båda sidorna om möjliga förtroendebyggande åtgärder och vägen framåt för direkta samtal mellan ledarna. Samtliga tekniska kommittéer möttes innan semestrarna och delade idéer om hur de kan förbättra sitt arbete. Deras respektive ledare har även uppmuntrat dem att träffas regelbundet och att sikta på konkreta resultat.

Kommittéerna återupptar sitt arbete i september med vetskap om att deras roll är helt erkänd, högt värderad och stöttad. De tekniska kommittéerna och deras arbetsgrupper inrättades när samtalen för att återföreña ön återupptogs 2008.



Cypriotiskt bidrag i Stockholm Junior Water Prize

Den sista veckan i augusti varje år anordnas en internationell konferens i Stockholm med namnet Stockholm International Water Week.

Tusentals personer som är engagerade i vattenfrågor deltar och utbyter erfarenheter och tankar för ett hållbart utnyttjande av jordens vattenresurser. I samband med konferensen anordnas en

internationell tävling, Stockholm Junior Water Prize, för ungdomar mellan 15 – 20 år. De presenterar sina studier i nationella tävlingar och de med vinnande bidragen får åka till Stockholm, där de erbjuds tillfälle att etablera kontakt med ledande personer inom vattenfrågor.

Årets tävling är den 16:e i raden, och det är andra gången Cypern

deltar, som en av 28 tävlande länder. Cyperns bidrag har titeln “Surface Oxygenation of Polemidia Dam Water by Solar, Wind Oxygen Mill” och syftar till att utnyttja grön energi från sol och vind för att producera syre som ska motverka vattenföroreningar genom att lufta dammar, sjöar och andra större vattensamlingar.

EU:s budget åren 2014 – 2020

Förhandlingarna om EU:s nya sjuåriga budget för perioden 2014 – 2020 kom in i en ny fas då de europeiska ministrarna och statssekreterarna för europafrågor träffades vid ett informellt möte den 30 augusti i Nicosia. De redogjorde för sina positioner i budgetramens nyckelfrågor. Cyperns biträdande EU-minister Andreas Mavroyiannis var ordförande och uttryckte på presskonferensen efter mötet sin stora tillfredsställelse över det arbete som gjorts under mötet och betonade vikten av ett fortsatt nära samarbete med Europaparlamentet för att nå ett avslut på förhandlingarna i tid.

”Detta är en avgörande stund för förhandlingarna. De dokument som ordförandeskapet har förberett har inneburit en ny drivkraft och denna drivkraft kommer inte att gå förlorad. Mötet tjänade sitt syfte och har guidat ordförandeskapet till de kommande steg som kan leda till den slutliga överenskommelsen – en överenskommelse som är nödvändig för våra medborgare och för unionen”, sade Mavroyiannis. Diskussionerna fokuserade på den totala nivån för budgetramen, på kostnadsnivåer för varje rubrik och underrubrik och på inkomstsidan handlade det om egna resurser,

korrigeringsmekanismer och inkasseringskostnader. Europeiska rådets ordförande Herman Van Rompuys kommer att kalla till ett extra europeiskt toppmöte i november som enbart ska handla om den fleråriga budgetramen.

Mavroyiannis sa att det informella mötet hade försett det cypriotiska ordförandeskapet med en större förståelse för medlemsländernas positioner. ”Detta kommer att vara värdefullt för nästa steg i förhandlingarna och för översynen av förhandlingspaketet som utvecklades av det danska ordförandeskapet”, sade Mavroyiannis. Han räknar med ett nära samarbete från Europaparlamentet. ”Europaparlamentets närvaro idag och dess kontinuerliga engagemang i förhandlingarna om den fleråriga budgetramen är avgörande för vårt gemensamma mål att avsluta förhandlingarna i år.”

Janusz Lewandowski, EU-kommissionär med ansvar för ekonomisk planering och budget, betonade också vikten av att avsluta förhandlingarna i år och var nöjd med kvalitén på debatten under mötet. ”Inget var lika viktigt idag som alla deltagares engagemang, från Storbritannien till Polen, för att finna



Kommissionärerna Lewandowski och Šefčovič

en lösning till slutet på året som kan göra investeringarna i Europa mer förutsägbara och öka EU:s förmåga att agera”, sade Janusz Lewandowski.

EU-budgeten fungerar som ett antikrispaket, menar Lewandowski, så ju förr man når en överenskommelse desto bättre.

Vice ordförande i europeiska kommissionen, Maroš Šefčovič, var också nöjd med mötet. ”Från kommissionens sida kände vi drivkraften i rummet och den starka politiska viljan att nå en överenskommelse om den fleråriga budgetramen i år” sade han.

Det cypriotiska ordförandeskapet kommer nu att gå igenom sin initiala tidsplan inför Europarådet i november. Ett omarbetat förhandlingspaket kommer att presenteras i september som är baserat på bilaterala möten och de åsikter som förts fram under mötet. Målet är att nå en överenskommelse i år som ligger i linje med rådets slutsatser från juni 2012.

Sportens roll i fokus

Uppskattningsvis fyra miljarder människor följde OS i London i augusti. Med mer än 10 500 idrottare i 36 olika sporter har sport onekligen en global räckvidd, samtidigt som det utgör den största civila rörelsen i EU. Sedan Lissabonfördraget trädde i kraft 2009 har EU fått mandat att främja sportutövande.

Enligt en Eurobarometerundersökning som genomfördes förra årtiondet så sportar ungefär sex av tio européer själva eller i någon av de

cirka 700 000 klubbar som finns. Direkt eller indirekt så har sporten en genomgripande roll i det europeiska samhället ekonomiskt och socialt - även ur hälsofrämjande och kulturell synvinkel.

Då sport visat sig ha en stor betydelse för EU:s mål om solidaritet och välbefinnande, så har EU-kommissionen försökt ge det en strategisk inriktning. Kommissionen konstaterar att sportens särart måste tas med i beräkningen i politiska beslut, förutsatt att EU-lagar om fri rörlighet, icke-diskriminering och

konkurrens respekteras. EU kan bidra genom en samordnad strategi i kampen mot dopning, bedrägeri och uppgjorda matcher. Det här är frågor som kommer att belysas under EU:s sportforum som organiseras av det cypriotiska ordförandeskapet den 20 september i Nicosia, vid sidan av det informella mötet mellan EU-ministrarna för sportfrågor.

Sportforumet beräknas sammanföra mer än 300 deltagare, inklusive representanter från sportrörelser och tjänstemän från medlemsstater och EU-institutionerna.

Evidensbaserad kulturpolitik

Utvecklingen av en effektiv, evidensbaserad kulturpolitik kan bidra till den globala kampen för ekonomisk återhämtning och tillväxt och samtidigt drar samhället nytta. Det var slutsatsen vid ett kulturnöte som organiserades av det cypriotiska ordförandeskapet den 28-29 augusti. Temat var "Kulturell ledning i en globaliserad värld: Bättre ledning för den kulturella och kreativa sektorn".

Deltagarna utvärderade läget när det gäller kulturell styrning, särskilt globala insatser och främjande av kulturell mångfald och interkulturell dialog som en katalysator för att nå hållbar och inkluderande tillväxt. De diskuterade också kulturell forskning för att utforma och utveckla en kulturpolitik.

Tre fallstudier presenterades: 1) hanteringen av strukturella medel för investering i Polens kultursektor, 2) strategin för Maltas kreativa ekonomi och 3) etablerandet av kulturell styrning i EU genom analys och statistik (med programmet ESSnet Culture, som är det europeiska statistiksystemet för kultur).

Resultatet av mötet kan bidra till ministerrådets slutsatser i fråga om kulturell styrning och därmed implementera det cypriotiska ordförandeskapets prioriteringar inom kulturområdet, nämligen att främja åtgärder som förbättrar och stärker en kulturforskning baserat på holistiska lösningar för kulturell styrning.

Cyperns utbildnings- och kulturminister George Demosthenous betonade i sitt invigningstal vikten av kulturella frågor för att stimulera ekonomin, och påverka medborgarnas liv positivt, särskilt i dagens svåra ekonomiska klimat.

Han sade att kultur "är en källa till samtida skapande och ett verktyg för att utveckla politisk och social medvetenhet och är därför av ovärderlig allmän nytta".

Internationell havsfestival

I juli startade den internationella havsfestivalen Nautilus 2012, som inspirerats av den marina världen i Cyperns största hamnstad Limassol. Den kommer att hålla på fram till mitten av november.

Festivalens syfte är att visa Cyperns antika och medeltida relationer med europeiska och andra maritima makter och att se vilken betydelse havet har i litteraturen och konsten.

En mängd aktiviteter kommer att hållas vid Evagoras Lanitis Center i Limassol, och även på andra offentliga platser i staden, bland annat bio, workshops, föreläsningar, konferenser och bokpresentationer.

Det är Evagoras och Kathleen stiftelse som organiserar, i samarbete med Cyperns utbildnings- och kulturdepartement och Limassol kommun.

Festivalen är en av de kulturella aktiviteter som hålls med anledning av Cyperns ordförandeskap. Den inleddes med en fotoutställning utomhus vid området som omger stadens forntida borg.

Cyperns placering där tre kontinenter möts har inneburit att havet har fått en betydande politisk, ekonomisk och social

inverkan på landets historia. Ön har en lång tradition som maritim nation och festivalen utforskar landets roll som en bro mellan historia och nutid, med särskilt fokus på Medelhavet.

Några hållpunkter

8-29 sep: utställningen Méditerranée visar verk av cypriotiska konstnärer och andra konstnärer från regionen runt Medelhavet.

9 okt - 15 nov: utställningen Mare Liberum visar en resa genom Medelhavets historia från 1500- till 1800-talet.

15-18 okt: seminariet Havet: Sagor och vetenskap, författare och forskare samlas för att diskutera, riktar sig till grundskoleelever, som efter seminariet även ges tillfälle att lära sig hemligheterna om forntida skeppsbygge i en workshop.

22 okt: föreläsning med professor Bruno Dumontet om föroreningar som har orsakats av plastavfall i Medelhavet.

5 nov: hyllas "Le Commandant" Jacques-Yves Cousteau, den franska oceanografen och utforskaren som är känd för sin omfattande undervattensforskning.

Entrén är fri till alla aktiviteter. Mer info och festivalens program finns på det cypriotiska ordförandeskapets webbplats www.cy2012.eu.



Sylikiotis på i konferens i Norge

Cyperns handels-, industri- och turismminister Neoklis Sylikiotis deltog i en tvådagars internationell konferens om kolväten där energiministrar och chefer för stora oljebolag från hela världen deltog.

Konferensen hölls i Stavanger i Norge den 27-28 augusti och anordnades av Offshore Northern Sea foundation. Temat var "ONS Summit 2012 – The Geopolitics of Energy and ONS Conference – Confronting Energy Paradoxes".

I de rundabordsdiskussioner där Sylikiotis deltog talade han bland annat om:

- Den geostrategiska och geopolitiska betydelsen för gasfyndigheterna som upptäckts i östra Medelhavet.

- Cyperns beslut att gå vidare med arbetet att skapa en infrastruktur, såsom en terminal för flytande gas för att kunna utnyttja områdets kolväten kommersiellt och exportera dem till europeiska och andra internationella marknader.

- Det cypriotiska ordförandeskapets initiativ att i samarbete med kommissionen anordna en ministerkonferens i Nicosia för medlemsländerna och länderna i

sydöstra Medelhavsområdet, den kommer att ta upp säkerhetsfrågor till havs och även EU:s energisäkerhetsfrågor i samband med att en sydöstlig naturgasledning byggs.

Minister Neoklis Sylikiotis fick under Norgekonferensen tillfälle att samtala med Per Rune Henriksen, som är statssekreterare i norska olje- och energidepartementet. Henriksen informerade då om de tankegångar, inrättningar och metoder som Norge tillämpar i hanteringen och utvinningen av sina kolväten.

Kulturfestivalen Kypria firar 20-års jubileum



Hela programmet för "Kypria" finns på det cypriotiska ordförandeskapets webbplats: www.cy2012.eu. Du hittar det till höger i menyn under rubriken "Education, Youth, Culture and Sport".

Den 30 augusti inleddes Cyperns internationella kulturfestival "Kypria", som firar sitt 20-årsjubileum. Mångkulturalism och kulturell interaktion är festivalens främsta budskap, enligt Pavlos Paraskevas som är chef för Cyperns kulturtjänst.

"Kypria" har länge ansetts vara höjdpunkten i Cyperns kulturella kalender och årets festival är inget undantag. Nu när Cypern har ordförandeskapet i EU, så kommer det att påverka innehållet i festivalen, den kommer att pågå längre än vanligt och avslutas den 20 oktober.

"Vi satte en tydlig ram för årets festival. Förslagen skulle följa konceptet att lyfta integrationen av kulturer på Cypern, att visa på vilket sätt kulturen påverkas av öns grannar – europeiska och andra – och hur den cypriotiska kulturen förmedlades till Europa. Vi vill belysa att konst som formas på Cypern påverkas av både öst och väst, vilket skapar något verkligt speciellt" säger Pavlos